

# QUAND DES VOIX S'UNISSENT



# STOP PAUVRETÉ

PARTITIONS CHORALES 2017



# Quand des voix s'unissent

## SOMMAIRE

*Page*

5	Everybody sing Freedom (États-Unis / Negro spiritual)
6	Chichiguay (Argentine / B. Sanchez)
8	Berceuse cosaque (Russie / É. Daniel)
9	Aliki mini assalam (Maghreb)
10	Zo kwe zo (ATD Quart Monde Centrafrique / PIJCA)
11	Dili dili (Chine / B. Lemaire)
14	Ilongo (République démocratique du Congo)
16	Pangalana (Madagascar)
19	T'en fais pas (D. Beaume)
20	La danse du gai savoir (D. Beaume)
27	Les mains d'or (B. Lavilliers / Y. Tordjman)
38	Essayez (P. Labro / M. Jones / T. Brown / Y. Tordjman)
46	Ain't gonna let nobody turn me around (États-Unis / Negro spiritual)
57	Traductions

# ZO KWE ZO

ATD Quart Monde Centrafrique  
 et Plateforme Interconfessionnelle de la Jeunesse de Centrafrique

Centrafrique

$\text{♩} = 105$

*Soprano*  
 1, 2 et 4. Zo kwe zo I kwe gui o ko mmm ... mmm ...  
 3. mmmm ...

*Alto*  
 1, 2 et 4. Zo kwe zo I kwe gui o ko mmm ... mmm ...  
 3. mmmm ...

*Basse*  
 1, 2 et 4. Zo kwe zo I kwe gui o ko mmm ... mmm ...  
 3. mmmm ...

5 *4<sup>ème</sup> fois al CODA*

Ko li na wa li zo vo ko na mun\_\_\_ zu I a ma ra

Ko li na wa li zo vo ko na mun\_\_\_ zu I a ma ra

Ko li na wa li zo vo ko na mun\_\_\_ zu I a ma ra

8

kwe I ye ke o\_\_\_ ko\_\_\_

kwe I ye ke o\_\_\_ ko\_\_\_

kwe I ye ke o\_\_\_ ko\_\_\_

**CODA**

*rall...*

kwe I ye ke o\_\_\_ ko\_\_\_

*rall...*

kwe I ye ke o\_\_\_ ko\_\_\_

*rall...*

kwe I ye ke o\_\_\_ ko\_\_\_

## Collecter des chants

Pour célébrer nos 60 années d'actions, nous avons demandé aux groupes ATD Quart Monde des cinq continents d'envoyer les chants qui leur donnaient le courage de faire face à la misère qu'ils subissent chaque jour. Nous avons reçu plus de 300 chants. Certains de ces chants expriment plutôt l'aspiration à la paix que ressentent les gens qui vivent la misère. C'est le cas de la *Berceuse cosaque* incluse dans ce livret qui a porté l'atelier chant d'ATD Quart Monde-Paris. Voici quelques autres chants de résistance et de dignité dont les partitions sont trouvables et qui peuvent vous inspirer également :

Amazing Grace (États-Unis)  
Asimbonanga (Johnny Clegg)  
Chanson pour l'Auvergnat (Georges Brassens)  
Bella Ciao (Italie)  
Duerme Negrito (Mercedes Sosa)  
Calango (Bresil/ Thierry Thiébaud)  
Caminando (Rubén Blades)  
Les Corons (Pierre Bachelet)  
Guantanamera (Cuba)  
Have you been to jail for justice (États-Unis)  
Chanter pour ceux qui sont loin de chez eux (Michel Berger)  
Né quelque part (Maxime Le Forestier)  
Sixteen Tons (États-Unis)  
Le temps des cerises (France)  
We Shall Overcome (États-Unis)

Nous continuons à recevoir des chants du monde entier qui expriment la résistance des populations exclues qui luttent pour leur dignité. Nous allons les conserver et les diffuser.

Si vous en connaissez, n'hésitez pas à inclure d'autres chants de même inspiration dans vos concerts et pensez à nous les faire connaître en les envoyant à [mobilisation2017@atd-quartmonde.org](mailto:mobilisation2017@atd-quartmonde.org)

**P**our célébrer la dignité des populations les plus défavorisées et participer à la campagne mondiale « STOP PAUVRETÉ », le Mouvement ATD Quart Monde invite les chorales et les artistes du monde entier à organiser des concerts dans le courant de l'année 2017.

Ces concerts permettront de sensibiliser le public et de soutenir financièrement les actions d'ATD Quart Monde centrées sur l'accès à la culture, la musique, l'art et la lecture auprès des familles les plus défavorisées.

**POUR COMMANDER D'AUTRES LIVRETS :**

ATD Quart Monde - 12 rue Pasteur - 95480 Pierrelaye  
mobilisation2017@atd-quartmonde.org (monde)  
2017france@atd-quartmonde.org (France)

**Participation aux frais : 5 euros**



**PARTITIONS CHORALES 2017**